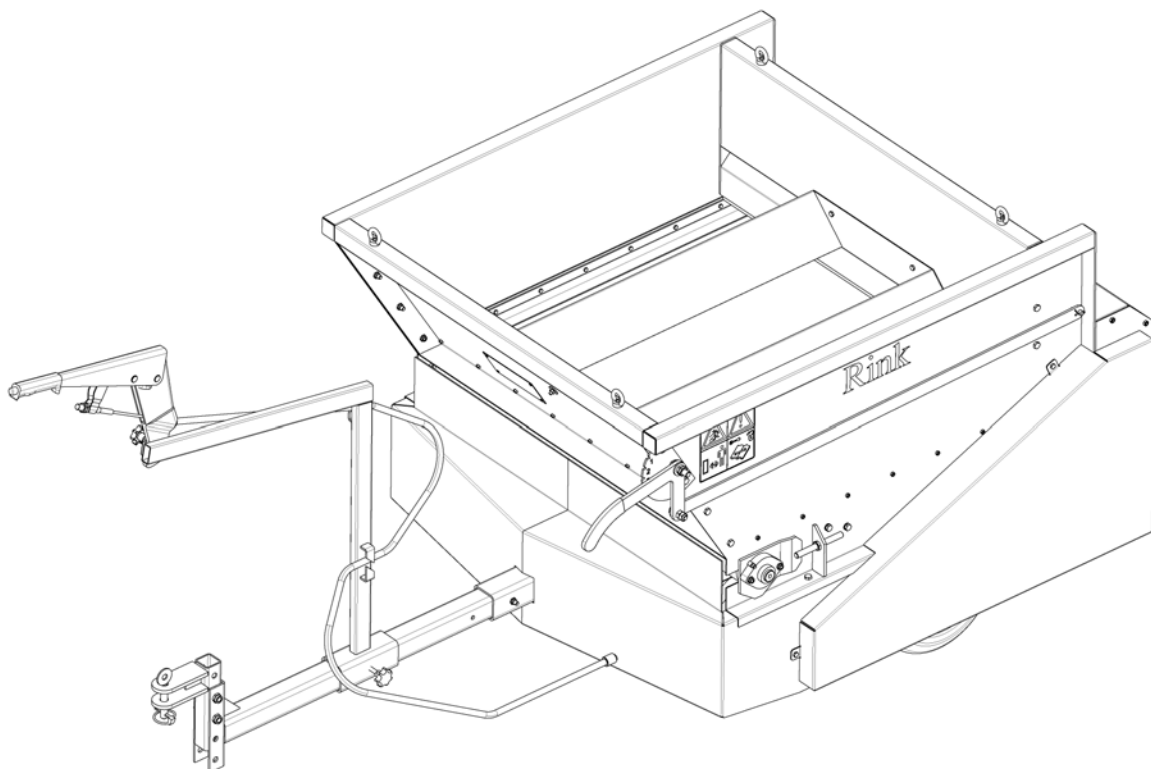
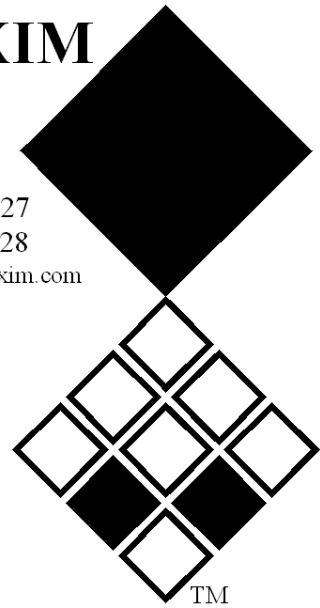


Mode d'emploi et carnet des pièces **REDEXIM**

TB 950

Numéro de série :

Kwekerijweg 8
3709 JA Zeist
the Netherlands
T: (31)30 6933227
F: (31)30 6933228
E: verti-drain@redexim.com
www.redexim.com



Français 933.094.410

TABLE DES MATIERES

Sommaire	Page
CONSIGNES DE SECURITE.....	3
CONSIGNES DE SECURITE.....	4
DESCRIPTION GENERALE.....	5
DONNEES TECHNIQUES.....	5
UTILISATION.....	6
Attelage de la machine.....	6
UTILISATION.....	7
Avant chaque utilisation.....	7
Chargement.....	7
Après la première utilisation en charge.....	7
UTILISATION.....	8
Sablage.....	8
Réglage de la densité de sablage.....	9
UTILISATION.....	10
Conversion des 4 roues motrices aux 2 roues motrices.....	10
ENTRETIEN et MAINTENANCE.....	11
Graissage de la sableuse avec de la graisse multi-usage (toutes les 50 heures de fonctionnement).....	11
ENTRETIEN et MAINTENANCE.....	12
Réglage de la distance du rouleau de brosse (si nécessaire).....	12
Tendre la courroie du convoyeur (si elle dérape).....	13
Retrait de la sableuse du châssis.....	14
Remettre en place le rouleau de brosse.....	15
Remplacement de la courroie du convoyeur.....	16
Remise en place de la courroie du convoyeur.....	17
Tendre la courroie du convoyeur après installation.....	17
Tendre la chaîne.....	18
1. Chaîne pour la courroie du convoyeur et l'entraînement de la brosse (3)	18
2. Lubrification de la chaîne (toutes les 30 heures de fonctionnement)	18
Tendre la courroie en V.....	19
Dépannage (Analyse des problèmes).....	20
PIECES DE RECHANGE.....	21
Commande de pièces de rechange.....	21

Certificat de conformité..... Fout! Bladwijzer niet gedefinieerd.7

Sous réserve de changements techniques



CONSIGNES DE SECURITE



- (1) La **Topdresser TB950** est fabriqué exclusivement pour les matières granuleuses fines telles que le sable, le gravillon, les granules ou des matériaux semblables. Tout autre usage est considéré comme inapproprié. Le fabricant n'est en aucun cas responsable d'une utilisation inappropriée et des dommages en découlant ; tous les risques en résultant sont entièrement à la charge de l'utilisateur.

L'utilisation en conformité avec les règlements inclut la conformité aux instructions du fabricant relatives à l'utilisation, l'entretien et la réparation.

- (2) La sableuse est produit selon les dernières innovations techniques et est fiable ; cependant, la sableuse peut mettre en danger la vie ou causer des blessures physiques à l'utilisateur ou à des tiers si elle n'est pas employée, entretenue ou réparée par des personnes connaissant la machine et ses dangers.
- (3) Toutes les personnes présentes lors de l'utilisation, de l'entretien ou de la réparation du sableuse doivent avoir lu et entièrement compris le mode d'emploi et spécialement le chapitre **Consignes de sécurité**.

Lorsque la machine est utilisée, entretenue ou réparée par des personnes incompetentes, un risque de blessures peut apparaître, aussi bien pour l'utilisateur que pour des tiers. **Cela doit être évité!**

Pour les activités de réparation, utilisez exclusivement les pièces originales du fabricant.

En plus des indications données dans ce mode d'emploi, les **consignes générales de sécurité et de conditions de travail** doivent être respectées.

En cas d'utilisation sur la voie publique, les consignes du Code de la route s'appliquent également.

Le transport de personnes n'est pas autorisé !

- (4) L'opérateur est obligé de vérifier la sableuse avant chaque démarrage afin de détecter tout dommage et défaut. Tous les changements de la sableuse affectant sa sûreté doivent être immédiatement réparés. En principe, aucune modification apportée à la sableuse (hormis celles approuvées par le fabricant) et affectant la sécurité n'est autorisée.



CONSIGNES DE SECURITE



- (5) L'utilisateur est **obligé**, avant qu'il/elle n'utilise le **Topdresser TB950**, de **contrôler les dommages et les défauts visibles de l'appareil**. Les modifications faites sur le **Topdresser TB950** (fonctionnement inclus) qui influent négativement sur la sécurité doivent immédiatement être remédiées. L'apport de modifications ou d'ajouts sur le **Topdresser TB950** (à l'exception de ceux approuvés par le fabricant) n'est absolument pas autorisé pour des raisons de sécurité. Si des **modifications** ont été apportées au sableuse, le marquage CE ne s'applique plus et la personne ayant apportée ces modifications doit elle-même se charger d'un nouveau **marquage CE**.

Avant de déplacer la sableuse, veuillez vous assurer que les environs immédiats sont exempts d'obstacles et que votre vue est dégagée.

- (6) **Il est interdit d'entrer dans le pont de chargement lorsque l'équipement de sablage fonctionne**. Une notification à cet effet est apposée au panneau des deux côtés de la sableuse. Cette notification doit toujours être lisible et doit être remplacée si elle est endommagée (voir la liste des pièces de rechange).
- (7) En cours de fonctionnement, **AUCUNE personne ne doit être présente dans la zone de danger du sableuse**, car il existe un risque de blessures corporelles.
- (8) Soyez efficacement habillé. Portez des chaussures solides avec une pointe en acier, un pantalon, nouez les cheveux longs et ne portez pas de vêtements amples. Utilisez les moyens de protection personnelle adaptés selon les consignes de sécurité en vigueur par le service d'amélioration des conditions de travail.

Portez toujours une protection auditive certifiée lorsque vous travaillez avec cette machine (voir l'illustration).



- (9) Les travaux d'ajustement et de réparation de l'axe (roulement de roue, pneus) peuvent uniquement être effectués par du personnel autorisé.
- (10) A proximité immédiate du cylindre de brosse du **Topdresser TB950**, le niveau sonore est de 74 dB (a).

DESCRIPTION GENERALE

La **Topdresser TB950** est fabriqué exclusivement pour les matières granuleuses fines telles que le sable, le gravillon, les granules ou des matériaux semblables. Le dispositif de sablage de la Topdresser est entraîné par des courroies en V et des chaînes. Le taux de sablage est commandé par une glissière mécanique. Le matériel à répandre peut ainsi être appliqué avec précision. La densité ou le taux de sablage peut être déterminé par la vitesse d'entraînement et l'ouverture de la glissière.

DONNEES TECHNIQUES

Dimensions	TB950
Longueur	2.15 m
Largeur	1.08 m
Hauteur	1.28 m
Volume de charge	330 l
Largeur de travail	0.95 m
Poids	195 kg
Largeur de sablage	0.95 m
Pneus	4 x roues 13x6.50-6 4PR
Pression des pneus	1.50 – 1.75 bar
Volume du sablage	Peut être contrôlé par la glissière

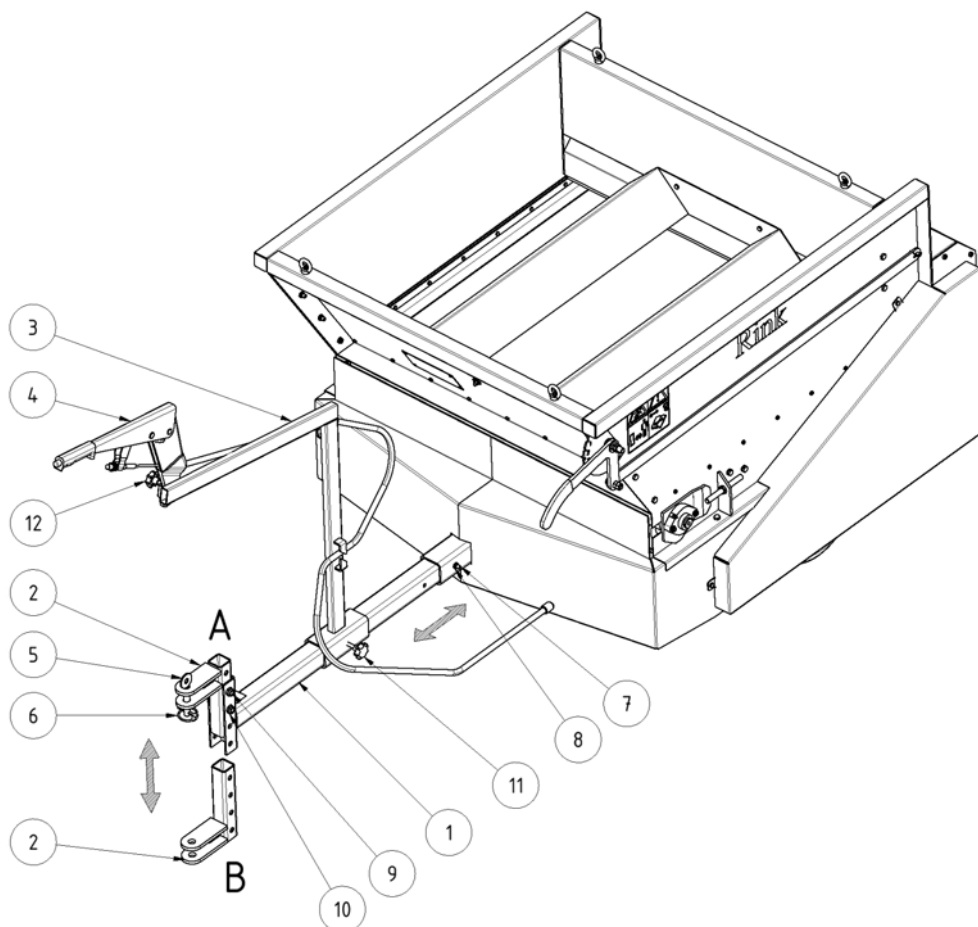
L'étiquette de modèle est fixée sur l'avant à droite de sableuse

UTILISATION

Attelage de la machine

La barre extensible (1) de la sableuse peut être ajustée sur le véhicule de traction. Veuillez vous assurer que la sableuse soit posé à terre aussi parallèlement que possible. La longueur de la barre extensible (1) peut être ajustée en détachant les vis (7) et l'écrou de vis (8). La fourchette du véhicule de traction (2) peut être ajustée à la taille du véhicule de traction en desserrant des vis (9) et les écrous de vis (10) et ses roulements (A, B).

- Afin d'attacher la machine, enlevez le boulon (5) et la broche de verrouillage (6). Refixez avec ces pièces une fois la machine attelée.
- En détachant la poignée en étoile (11), le support du câble de commande (3) peut être ajusté avec précision.
- Le frein de levier (4) peut également être fixé au véhicule de traction. À cette fin, veuillez détacher la poignée en étoile (12) et attacher le frein de levier au véhicule de traction. Serrez la poignée en étoile.
- Pour désaccoupler, rattachez le levier de frein avec la poignée en étoile.



UTILISATION

Avant chaque utilisation

- Vérifiez les dommages évidents et réparez-les.
- Vérifiez la pression des pneus.
- Vérifiez la trace de la courroie du convoyeur et ajustez-la si nécessaire. La courroie du convoyeur ne devrait pas frotter de chaque côté.

Chargement

- Respectez la pression au sol maximale désirée.
- Faites attention au poids en charge.

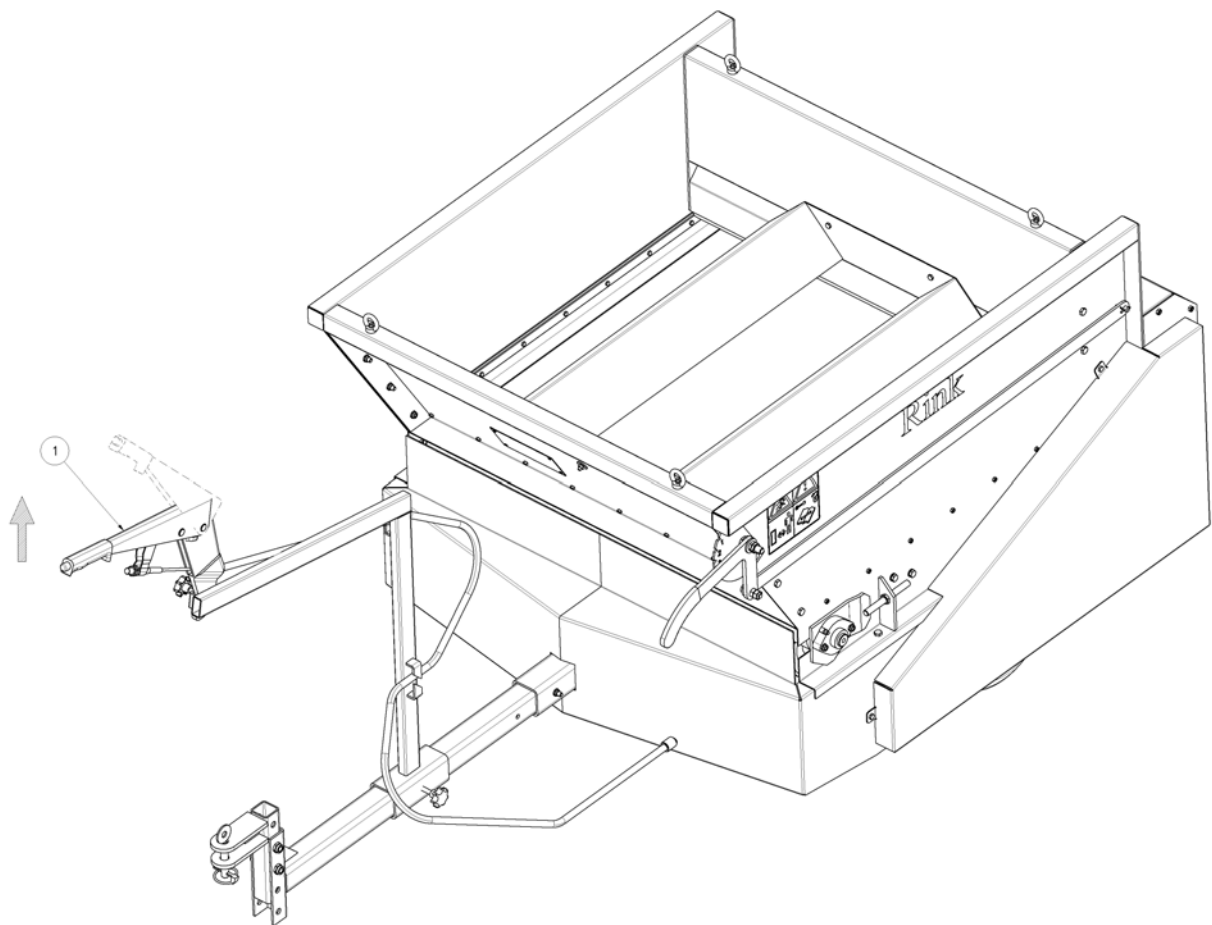
Après la première utilisation en charge

- Serrez les écrous des vis des roues.
- Vérifiez la tolérance du moyeu de roue et ajustez-la, au besoin.
- Vérifiez la tension des chaînes et des courroies en v.

UTILISATION

Sablage

- Contrôles

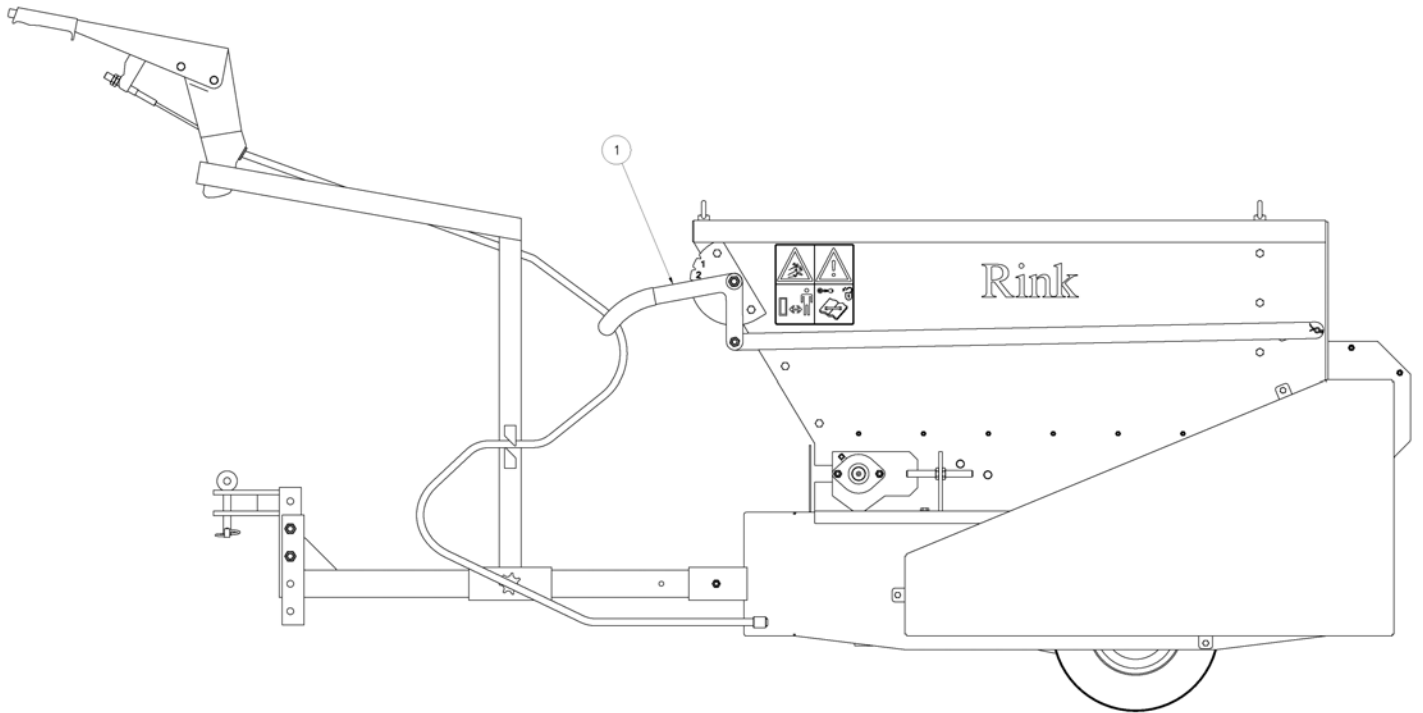


Le levier (1) est pour alimenter la courroie du convoyeur et la brosse. En position basse, le levier de frein est complètement lâche ; il n'y a aucune commande sur la courroie du convoyeur et la brosse.

Réglage de la densité de sablage

La densité de sablage (mm) dépend de

- Vitesse d'entraînement
- Ouverture de la glissière (1)



Veillez régler la densité de sablage désirée sur la terre ferme avant de commencer le travail.

UTILISATION

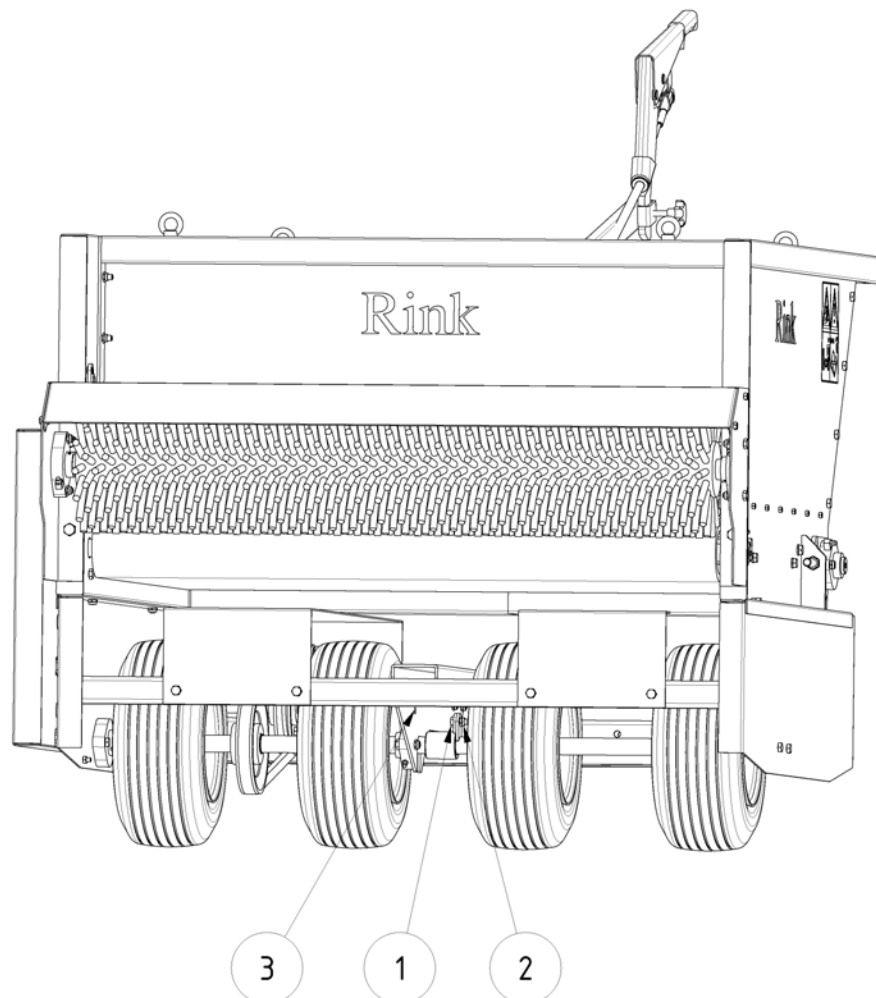
Conversion des 4 roues motrices aux 2 roues motrices

À la livraison, la machine TB950 est réglée en mode quatre roues motrices. Pour passer en mode deux roues motrices, veuillez effectuer ce qui suit :

- Détachez la vis (1) et l'écrou (2) et fixez les deux pièces dans le trou de perçage (3).

Cette étape sépare la connexion de l'arbre d'entraînement de l'axe. Par conséquent, il est possible de rouler en mode deux roues motrices, en fonction du sol et de sa qualité.

Pour rouler avec quatre roues motrices, les attaches des deux arbres doivent être reliées à la vis (1) et à l'écrou (2).

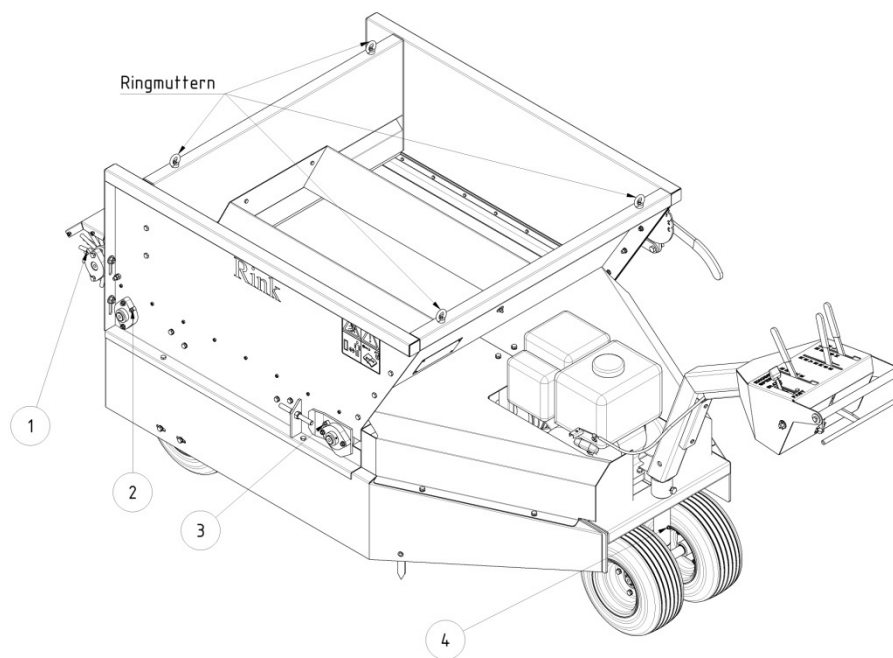


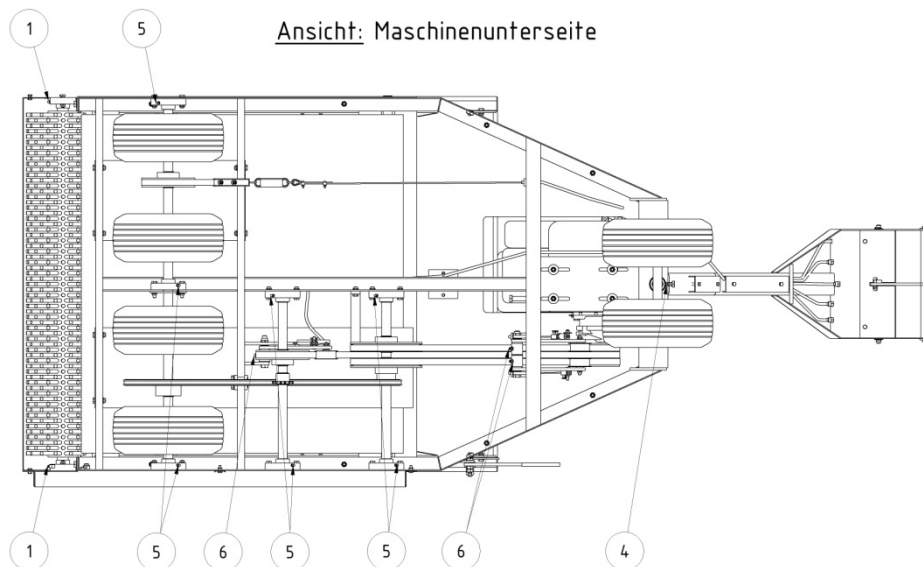
ENTRETIEN et MAINTENANCE

Graissage de la sableuse avec de la graisse multi-usage (toutes les 50 heures de fonctionnement)

- 1 Roulements des deux côtés du rouleau de brosse
- 2 Roulements des deux côtés du rouleau arrière d'entraînement
- 3 Roulements des deux côtés du rouleau de tension avant
- 4 Roulements sur les arbres d'entraînement
- 5 Roulements du galet tendeur de courroie

Pour les roulements 4, 5 hissez ou élevez la machine à l'aide des bagues.

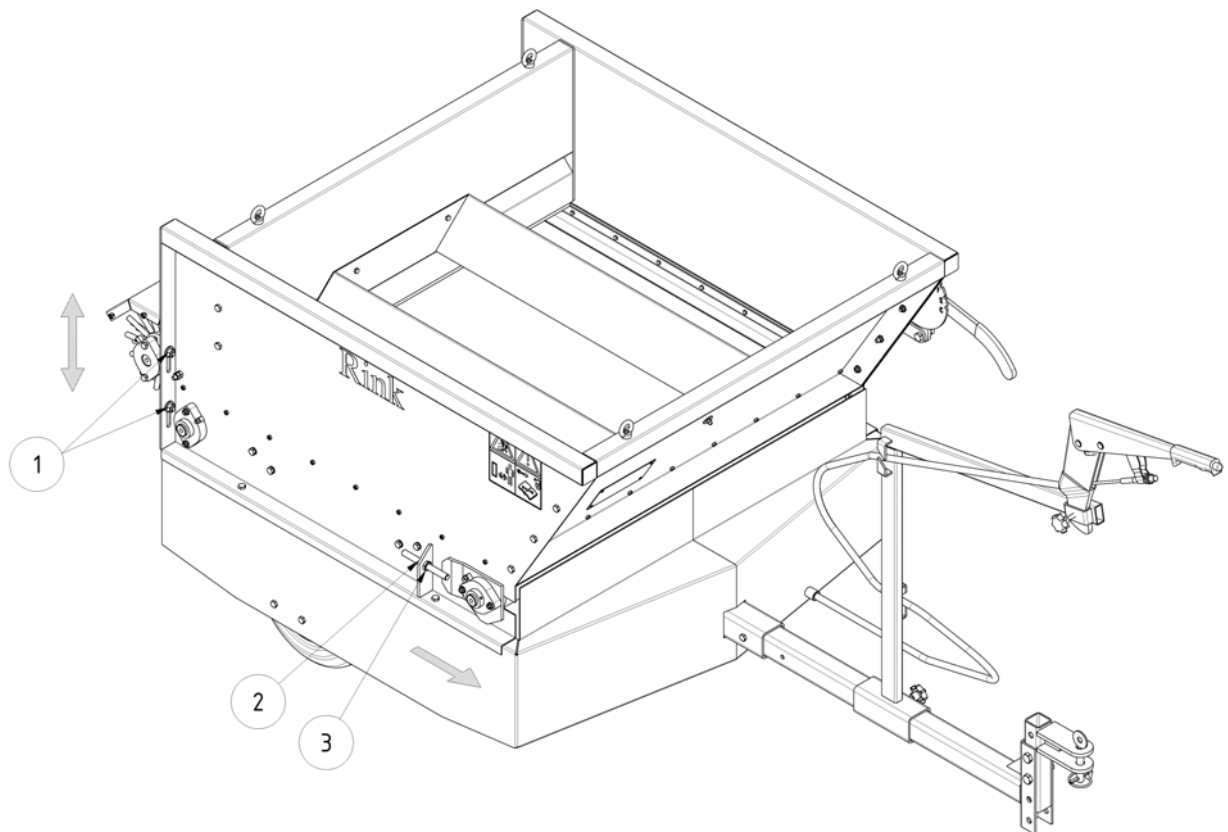




ENTRETIEN et MAINTENANCE

Réglage de la distance du rouleau de brosse (si nécessaire)

- Desserrez deux vis (1) des deux côtés du rouleau de brosse.
- Glissez le rouleau de brosse vers le bas jusqu'à ce qu'il touche légèrement la bande du convoyeur.
- Serrez les vis (1).



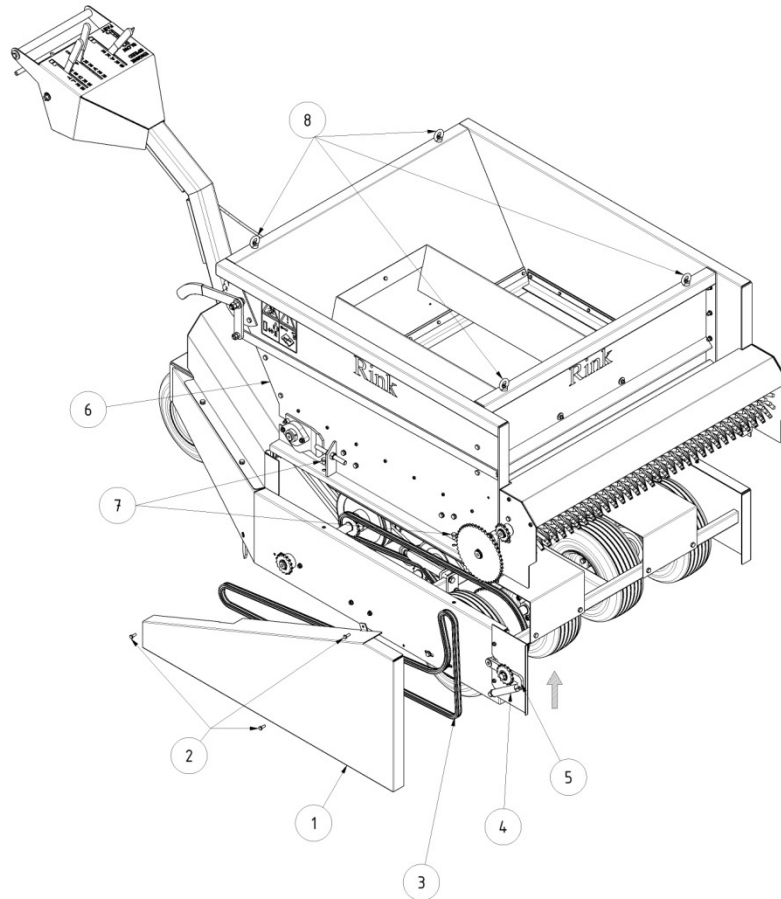
Tendre la courroie du convoyeur (si elle dérape)

- Détachez le contre-écrou (2).
- Serrez l'écrou (3) pareillement des deux côtés d'un demi-tour dans le sens des aiguilles d'une montre et vérifiez que la bande du convoyeur fonctionne. Répétez au besoin.
- Serrez le contre-écrou (2).

Un serrage excessif réduit la durée de vie de la courroie du convoyeur.

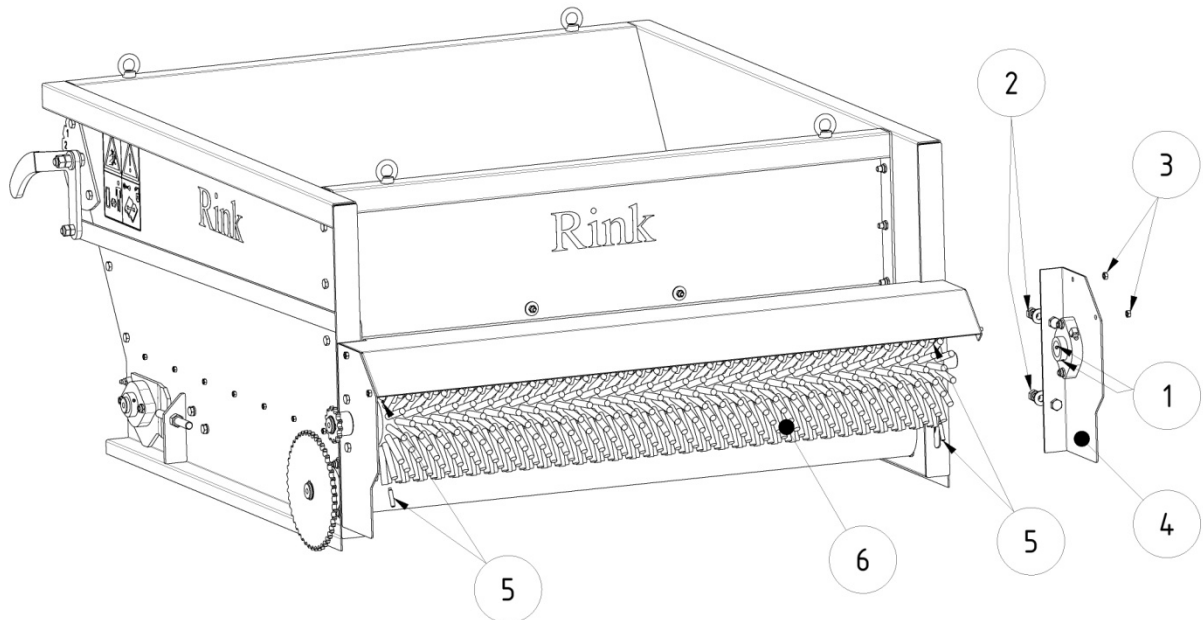
Retrait de la sableuse du châssis

Pour le démontage et le remontage de la bande du convoyeur et de possibles travaux d'entretien sur le châssis, il est nécessaire d'enlever la sableuse du châssis.



- Enlevez le couvercle protecteur (1) en desserrant les vis (2).
- Enlever la chaîne (3) en poussant le tendeur de chaîne (5) par le ressort de tension (4) vers le haut, dans la direction de la flèche.
- Détachez la sableuse (6) en enlevant les vis (7) des deux côtés.
- Apposer la sableuse entière (6) sur les bagues (8) et soulevez-la. Placez la sableuse sur une palette en bois ou une autre surface bloquée.

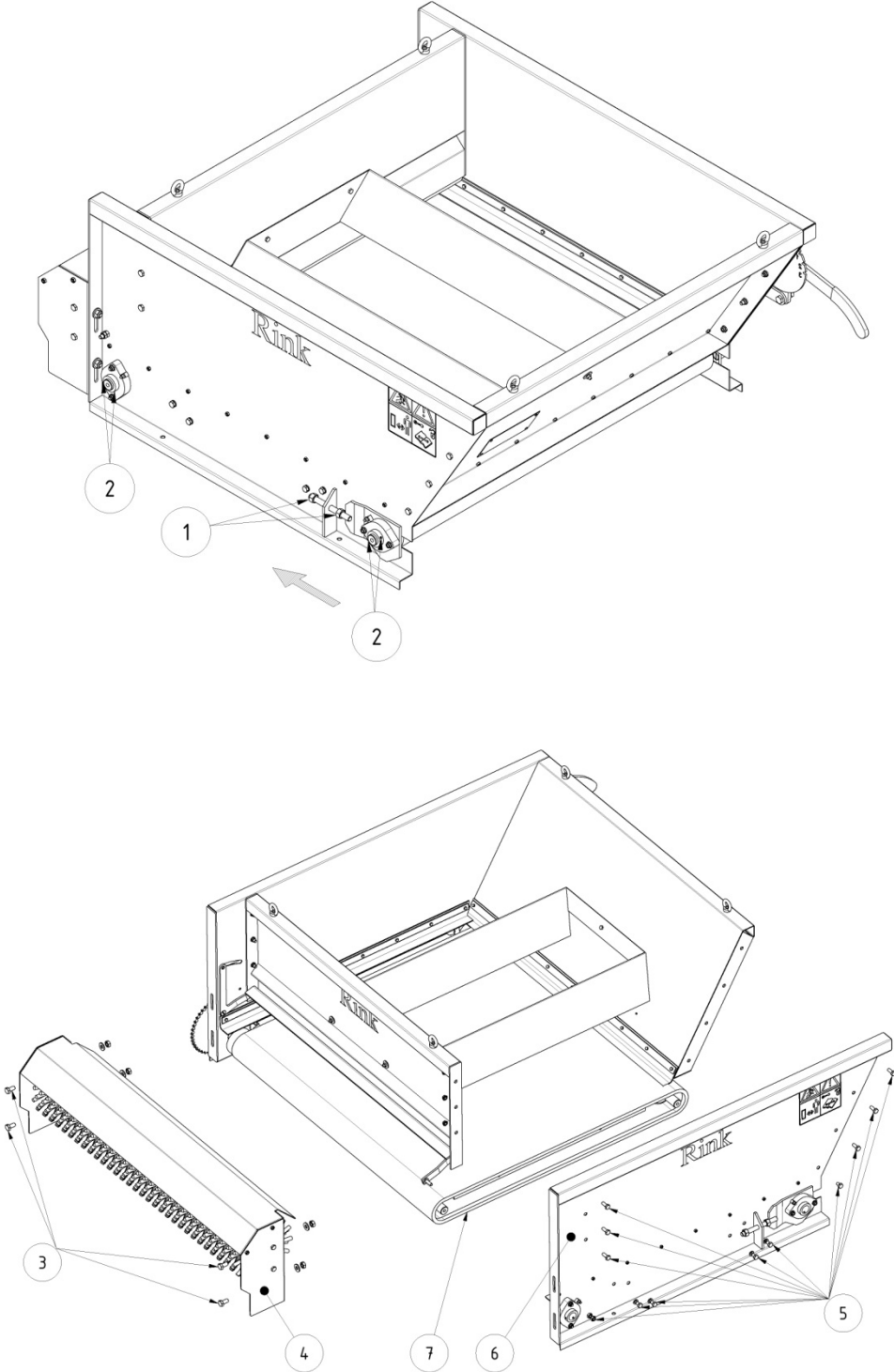
Remettre en place le rouleau de brosse



Le rouleau de brosse (6) se compose de 10 segments individuels interconnectés. Les deux segments extérieurs sont sécurisés sur l'arbre, chacun avec trois vis sans tête (5). Pour remplacer le rouleau de brosse, procédez de cette manière :

- Desserrez les vis sans tête (1) du roulement de la brosse sur le côté droit.
- Desserrez et enlevez les vis (2, 3) du support du roulement droit de brosse (4).
- Enlevez le support droit du roulement de brosse (4).
- Enlevez les vis sans tête (5) des deux côtés du rouleau de brosse (6).
- Détachez tous les segments de brosse vers la droite. Veuillez veiller à au bon ordre des segments de brosse.
- Glissez les nouveaux segments de brosse vers arrière, sur l'axe de la brosse. Faites attention au premier et au dernier segment.
- Montez le bloc de roulement de brosse (4) à l'aide des vis (2, 3).
- Serrez les vis sans tête (1) du roulement de brosse.
- Centrez la brosse au milieu et serrez-la, au besoin, avec un collier de serrage de sorte que l'embrayage enclenche entièrement.
- Enlevez les vis sans tête (5) des deux segments externes du nouveau rouleau de brosse.
- Forer dans l'axe de brosse avec un **foret de 5 millimètres à environ 4 millimètres de profondeur.**
- **Attention : Vous ne pouvez pas utiliser les trous de l'ancien rouleau de brosse.**
- Resserrez les vis sans tête (5) des deux côtés dans le rouleau de brosse.

Remplacement de la courroie du convoyeur



Remise en place de la courroie du convoyeur

- Détachez les écrous (1) et libérez la bande du convoyeur dans la direction de la flèche.
- Desserrez les vis sans tête des roulements (2) vers la direction d'entraînement sur la droite.
- Enlevez le rouleau de brosse (4) en desserrant les vis (3).
- Enlevez le panneau du côté droit (6) en enlevant les vis (5).
- Tirez la bande du convoyeur (7) vers la droite.

Le montage s'effectue en sens inverse.

Tendre la courroie du convoyeur après installation

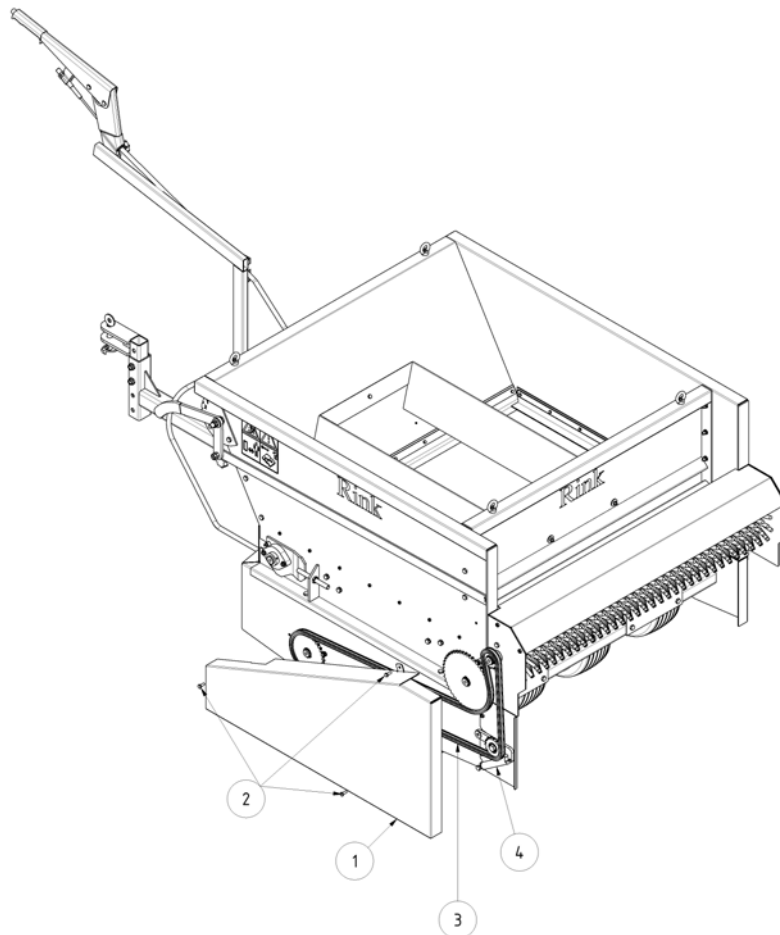
- Tendre la courroie du convoyeur des deux côtés et de manière identique avec les écrous (1), jusqu'à ce que la distance de centre-à-centre de l'arbre avant à l'arbre arrière soit de 491 millimètres.
- Permettre à la courroie du convoyeur de fonctionner pendant approximativement 30 minutes jusqu'à ce qu'elle soit centrée.
- Lorsque vous actionnez la machine après un remplacement de courroie du convoyeur, un patinage de cette courroie peut se produire. Au besoin, resserrez la bande. Veillez à serrer de manière uniforme des deux côtés (voir tendre la courroie du convoyeur, page 10).



La courroie du convoyeur ne doit pas toucher les côtés. Lorsque vous rajustez la bande du convoyeur, serrez du côté où la bande touche.

Un serrage excessif peut altérer la durée de vie de la courroie du convoyeur.

Tendre la chaîne



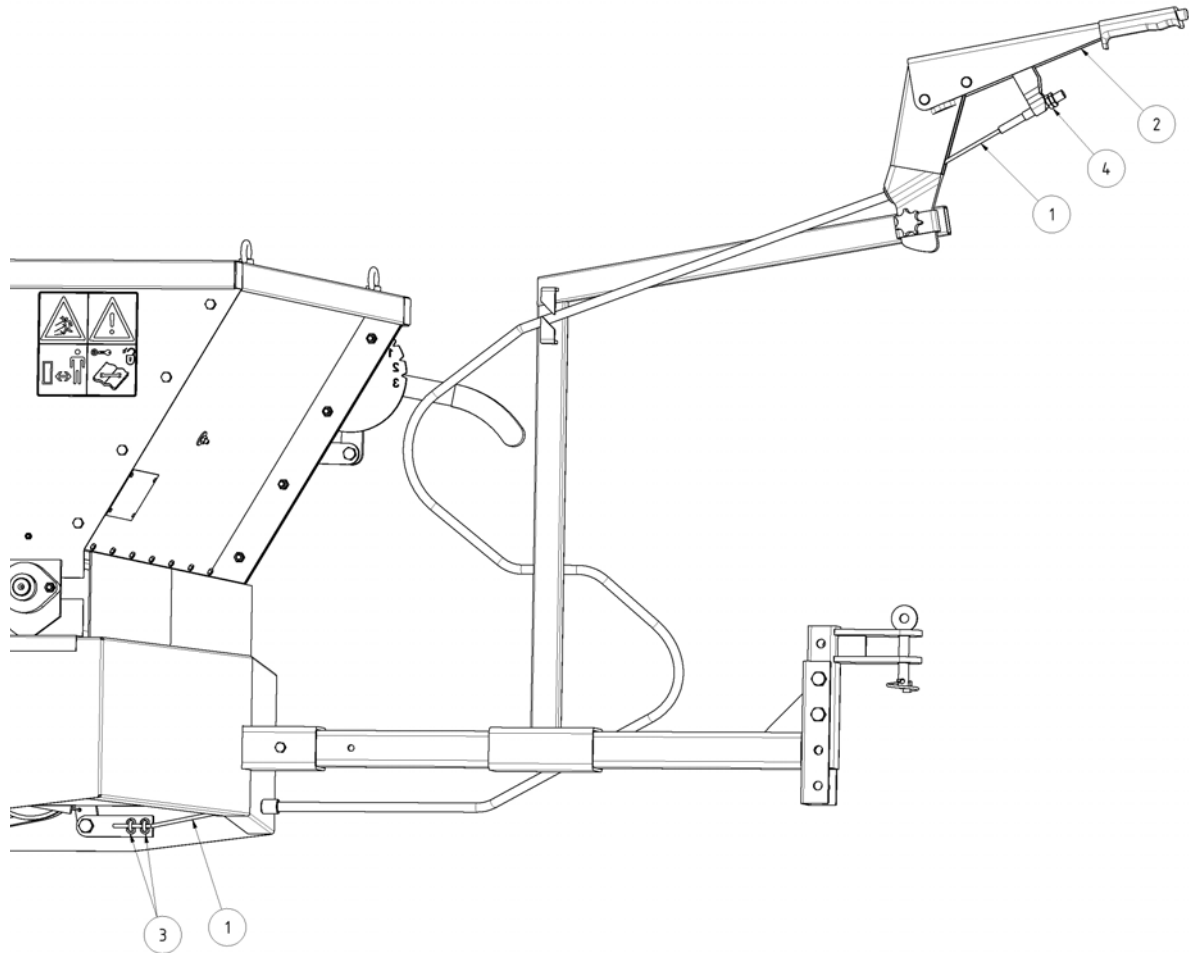
1. Chaîne pour la courroie du convoyeur et l'entraînement de la brosse (3)

- La chaîne est automatiquement tendue avec le ressort de tension (4). Veuillez vérifier régulièrement le ressort et le remplacer si nécessaire. Pour cela, retirez le couvercle (1) en desserrant les vis (2).

2. Lubrification de la chaîne (toutes les 30 heures de fonctionnement)

- Retirez le couvercle (1) en desserrant les vis (2).
- Lubrifiez la chaîne de la courroie du convoyeur et l'entraînement de la brosse (3) et la chaîne de l'entraînement de traction (5) avec **un spray silicone ou téflon**.
- Serrez le couvercle (1) avec les vis (2).

Tendre la courroie en V



La courroie en V peut être tendue avec le câble de commande (1) et le levier de frein (2).

- Desserrez les clips du câble (3).
- Tendez le câble (1) et serrez les clips du câble (3).
- Un ajustement précis est possible en tournant l'écrou de la vis (4) au levier de frein (2).



Attention: si le levier de frein (2) n'est pas complètement détendu, cela entraînera un entraînement permanent sur la courroie du convoyeur et de la brosse. Dans un tel cas, desserrer entièrement le levier de frein (2) (voir page 8).

Dépannage (Analyse des problèmes)

<i>Problème</i>	<i>Cause</i>	<i>Solution</i>
La glissière n'ouvre pas	Eléments de fixation trop serrés La glissière est bloquée	Desserrez les éléments de fixation Vérifiez l'ouverture de la glissière
Aucun matériau ne sort de la machine	La glissière est fermée L'entraînement n'est pas allumé La courroie du convoyeur patine	Vérifiez et ouvrez la glissière (voir page 8) Vérifiez le levier de contrôle (voir page 7) Tendez la courroie du convoyeur (voir page 10)
La courroie et la brosse tournent à vide	Levier de frein pas entièrement desserré.	Desserrez entièrement le levier de frein (voir la page 8).
La courroie du convoyeur patine	Courroie du convoyeur pas assez tendue Machine surchargée	Tendez la courroie du convoyeur (voir page 12) Ne surchargez pas la machine
La courroie du convoyeur et le rouleau de brosse ne tournent pas	La tension du câble du levier de frein n'est pas ajustée assez fermement.	Augmentez la tension de la courroie en V (voir page 18)

PIECES DE RECHANGE

Commande de pièces de rechange

Sableuse pour grande surface
Topdresser TB 950

Afin de procéder rapidement à la commande de vos pièces de rechange, veuillez indiquer les données suivantes dans votre commande .

- Numéro de châssis et/ou numéro d'identité
- Année de construction (si disponible)
- Numéro de pièce de la liste des pièces de rechange
- Nom
- Numéro de commande

Echantillon de commande :	529413	1994	13	Courroie du convoyeur	10524
	Numéro de châssis	Année de construction	Numéro de pièce	Nom	Numéro de commande